

SCANDINAVIAN JOURNAL OF BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

- 9 *Ingela Nilsson*
The Literary Voice of a Chronicler:
The *Synopsis Chronike* of Constantine
Manasses
- 41 *Sandro Nikolaishvili*
Georgian Manuscript Production and Tran-
slation Activities in the Christian East and
Byzantine Empire
- 81 *Charis Messis and Ingela Nilsson*
L'ixeutique à Byzance: pratique et
représentation littéraire
- 109 *Maria Kalinowska*
I asked him about the secret he knew...
(Juliusz Słowacki) Konstantinos Kanaris and
his Fights in Polish Romantic Poetry
- 129 *Lambros Baltiotis*
Conversions of Muslims during the Greek
War of Independence: transitions from a
Greek-Orthodox nation to a civic nation
- 167 Book Reviews

Contributors

Lambros Baltiotis is an Assistant Professor of History of Minorities in the Balkans at Panteion University (Athens). His main scientific interests are linguistic and religious diversity and citizenship in Greece and the Balkans, migration, Roma, minorities and ethnicity issues in the nation-state. A number of his publications focus on institutional and legal changes related to minorities, population movements and citizenship in the 19th and 20th centuries Balkans. His current research projects include the History of Gypsies in the Greek state.

Maria Kalinowska is professor at the Faculty of “Artes Liberales” of the University of Warsaw. She is the historian of Polish literature and the author of many books on the Romanticism, Philhellenism and Romantic reception of Greek culture and classical antiquity, among them *Mowa i milczenie – romantyczne antynomie samotności* [Speech and Silence: Romantic Antinomies of Solitude] (1989); *Grecja romantyków. Studia nad obrazem Grecji w literaturze romantycznej* [Greece of the Romantics: Studies on the Image of Greece in Romantic Literature] (1994), and a new edition of Juliusz Słowacki’s *Journey to the Holy Land from Naples* (2011). She heads the editorial team of a series devoted to Philhellenism in Poland and one to Sparta in Polish culture. She is the co-editor of many joint publications, for example: *Filhellenizm w Polsce. Rekonesans* [Philhellenism in Poland. Reconnaissance], Warszawa 2007; *Filhellenizm w Polsce. Wybrane tematy* [Philhellenism in Poland. Selected Themes], Warszawa 2012; *Sparta w kulturze polskiej. Część 1: Model recepcji, spojrzenie europejskie, konteksty greckie* [Sparta in Polish Culture. Part 1: Reception Model, European View, Greek Contexts], Warszawa 2014; *Sparta w kulturze polskiej. Część 2: Przekroje, syntezy, konteksty* [Sparta in Polish Culture. Part 2: Sections, Synthesis, Contexts], Warszawa 2015; *Wolność albo śmierć. Polscy filhelleni i powstanie greckie 1821 / Freedom or Death: Polish Philhellenes and the Greek Uprising of 1821*. Published on the Bicentenary of the Greek Revolution, Warszawa 2021. In 2020 she obtained a Lord Byron Medal from the Society of Hellenism and Philhellenism in Athens.

George Kalpadakis is a Researcher at the Modern Greek History Research Center of the Academy of Athens (KEINE), specializing in foreign policy and institution-building in Southeast Europe. In 2021-22 he was a Fulbright Scholar at the Center for European Studies at Harvard University and in 2015-17 he was a Visiting Scholar at the Centre of Development Studies at the University of Cambridge. His books include *The Macedonian Dispute, 1962-1995* (2012; Academy of Athens Award 2013) and *The Cyprus conflict, 1954-1974* (2021). He holds degrees from University College London (BSc Honours), the London School of Economics and Political Science (MSc) and the University of Athens (PhD).

Charis Messis holds a PhD in Byzantine Studies from Écoles des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris and an habilitation from the Sorbonne University. He now teaches Byzantine literature at the National and Kapodistrian University of Athens and is a researcher within the research programme Retracing Connections (<https://retracingconnections.org/>). His research interests concern Byzantine history and literature, especially the history of gender, along with other social and anthropological aspects of the Byzantine world.

Sandro Nikolaishvili is a post-doctoral researcher at the Centre for Medieval Literature (University of Southern Denmark) and a member of research programme *Retracing Connections: Byzantine Storyworlds in Greek, Arabic, Georgian, and Old Slavonic (c. 950 – c. 1100)*. He has obtained Ph.D. (2019) and MA (2011) degrees in Medieval Studies from *Central European University (CEU)*. His primary interest is Byzantine and Georgian cultural and political relations and the Eastern Mediterranean and Caucasian history.

Ingela Nilsson is Professor of Greek and Byzantine Studies at Uppsala University and PI of the research programme Retracing Connections (<https://retracingconnections.org/>). She has a particular interest in storytelling and narratological approaches to Byzantine literature. Recent publications include *Writer and Occasion in Twelfth-Century Byzantium:*

The Authorial Voice of Constantine Manasses (2021) and *Spoliation as Translation: Medieval Worlds of the Eastern Mediterranean* (ed. with Ivana Jevtić, 2021).

Vassilios Sabatakakis is an Associate Professor in Modern Greek Studies at Lund University and his research concerns the language and literature of Byzantine heroic poetry, Renaissance poetry and travel literature. He has been the co-recipient of a grant from the Swedish Research Council for the interdisciplinary project, “J. J. Björnståhls travels in Europe and Constantinople, 1767-1779,” which focuses on the work of the Swedish traveler, Orientalist and Hellenist J. J. Björnståhl, 1731-1779 (Makadam förlag 2021). He is currently working on the publication of the unpublished travel journal of the Swedish pastor A. F. Sturtzenbecker, who travelled to the Greek-speaking lands in 1784.

Ioannis Tzortzis holds a PhD in Political Science from the University of Birmingham, UK, where he is a Teaching Fellow. He has also taught at the Universities of Leicester and, recently, Reading. His research interests include Modern Greek and European History and Politics, Cold War studies, and Comparative Democratization, subjects on which he has published in numerous journals such as *Democratization*, *European Security*, *Turkish Studies*, *Southern European and Black Sea Studies*, and *Comparative Southern and Eastern European Studies*. He is the author of ‘Greek Democracy and the Junta’ (I.B. Tauris, 2020) and his most recent book ‘Elites and Democratic Transition by Regime Transformation in Southern Europe’ has just been published by Palgrave/MacMillan.